

СЪДЪРЖАНИЕ

Кирил Влахов — Езикова информация от надписите върху някои съдове от Рогозенското съкровище	5
Божидара Делииванова — „Калканът“ от Гюнтер Грас: наблюдения върху поетиката на произведението	23
Мария Китова — Глаголната категория „следсходност“ и средствата за изразяването ѝ в съвременния книжовен български, испански и португалски език“, ч. I	61
Венко Кънев — Теоретични понятия за стилистиката на литературния текст, ч. I	123
Доклади от юбилейната научна сесия. „Проблеми на културата и превода“ IV сесия	177
Димитър Бояджиев — Специфика на литературните извори за етно-езиковите отношения в Тракия през Римската епоха	179
Мария Костова — За мирни отношения (три въпроса от Responsa Papae Nicolae I ad Consulta Bulgarorum)	185
Анна Николова — „Apparatus divinnus“ в епидейктичния, инвективния и историческия епос на Клавдий Клавдиан	189
Пенка Данова — Литературни измерения на социалния утопизъм през Ренесанса — Бартоломео Саки (Платина) и Филипо Буонакорски (Калимах)	195
Борис Парашкевов — Концепция за системно етимологично представяне на някои чужди думи в българския език	207
Богдан Мирчев — За същността на „новата предметност“ като идейно-естетическо течение в немската култура	217
Ренета Килева — Разбиране и превод (за превода на афоризми)	227
София Катъррова — Основни етапи в развитието на преводното дело в Китай	235
Мирена Гинева — За преводното дело в арабския халифат (VII—XIII в.)	239
Анушка Леви — Някои въпроси, свързани с превода на табуираната лексика	249
Бойка Станчева — Някои особености на философската терминология (немски език)	259
Антоанета Приматарова — Милчева — Текст и превод	265

TABLE DES MATIERES

Kiril Vlahov — Sprachliche Information aus den Inschriften einiger Pokale aus den Fundschatz zu Rogosen	5
Božidara Deliiivanova — („Der Butt“ von Günter Grass: untersuchungen zur poetik des werks.	23
Maria Kitova — La categoria verbal „posterioridad“ y les medios que sirven para expresarla en búlgare, espanol y portugues literarios contemporaneos, I p.	61
Venko Kanev — Neciones teoricas de la estilistica del texte literarie, I p.	123

Session scientifique jubilaire (rapports de IV ^{ème} section „Problèmes de la culture et de la traduction“)	177
Dimităr Bojadžiev — La spécificité des sources littéraires concernant les relations etho-linguistiques en Thrace à l'époque romaine	179
Maria Kostova — Pour des relations pacifiques (Trois questions tirées des Responsa...)	185
Anna Nikolova — APPARATUS DIVINUS in the epideictic, inventive and historical poetry of Claudius Claudianus	189
Penka Danova — Dimensioni letterarie dell'utopismo rinascimentale (Calimace e Platina)	195
Boris Paraschkewov — Zur systemhaften etymologischen Darstellung von Fremdwörtern im Bulgarischen	207
Bogdan Mirtschev — Über die „Neue Sachlichkeit“ als ästhetische Richtung in der deutschen Kultur	217
Reneta Kileva — Verstehen und Übersetzung (Zur Übersetzung von Aphorismen)	227
Sophia Katárova — Main Stages of the Development of Translation in China	235
Mirena Gineva — Translative Activity in the Arab halifat (XII—XIII c.)	239
Anuschka Levi — Aldunos problemas de la traduccion del lexico „tabúlo“	249
Boika Stantseva — Manche Besonderheiten der phylosophischen Terminologie	259
Antoaneta Primatarova-Miltsceva — Text un Übersetzung	265